TDK’NİN GENEL AĞDAKİ “ATASÖZLERİ VE DEYİMLER” SÖZLÜĞÜNDE DEYİM OLARAK DEĞERLENDİRİLEN GERÇEK ANLAMLI SÖZ ÖBEKLERİ

*REAL MEANINGFUL PHRASES THAT ARE CONSIDERED AS IDİOMS İN TDK'S GENERAL NETWORK "PROVERBS AND IDİOMS" DİCTİONARY*

Necmi AKYALÇIN[[1]](#footnote-1)

ÖZET

Türkçe, ilk yazılı belgeleri olan Orhun Yazıtlarından bu yana; çok sayıda önemli esere sahip olan köklü bir dildir. Böylesi köklü ve konuşur sayısı oldukça fazla olan bir dil elbette ki söz varlığı bakımından da zengindir. Türkçenin bu zengin söz varlığı, deyimler, atasözleri, ikilemeler, kalıp sözler vb. söz öbeklerinden oluşur. Bu söz öbekleri içinde yer alan deyimler, sayıca fazla olması sebebiyle söz varlığının önemli bir bölümünü kaplar. Deyimler hakkında yapılmış önemli çalışmalar ve hazırlanmış pek çok deyimler sözlüğü de bu durumu kanıtlar niteliktedir. Türkçedeki deyimler için hazırlanmış deyimler sözlüklerinden biri de Türk Dil Kurumu’nun genel ağdaki “Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü” adlı sözlüktür. Bu sözlük, Türk Dili Kurumu gibi önemli bir kurum tarafından hazırlanan ve herkesin ulaşım sağlayabileceği güncel bir elektronik sözlüktür. Adı geçen bu sözlükte deyim olarak değerlendirilmiş söz öbeklerine bakıldığında; bu söz öbekleri arasında gerçek anlamlı veya gerçek anlama çok yakın bir anlama sahip “telefon etmek”, “çişi gelmek”, “davacı olmak” gibi söz öbeklerinin de yer aldığı görülmüştür. Ancak bilinmektedir ki deyimler, onu oluşturan sözcüklerin gerçek, yan, terim vb. anlamlarından uzaklaşarak yeni bir anlam/anlatım boyutuna geçmesiyle oluşurlar. Çalışma içerisinde bazı önemli deyim tanımlarına yer verilerek durum açıklanmıştır. Bu bağlamda, çalışmanın evrenini Türk Dil Kurumu’nun genel ağdaki “Atasözleri ve Deyimler Sözlüğü” adlı sözlük, konusunu ise bu sözlükte deyim olarak değerlendirilmiş gerçek anlamlı söz öbekleri oluşturmaktadır. Çalışmada, deyim kavramının ne olduğu ve ne olabileceği hakkında bir bilgilendirme yapılmış, bu tanımlar ve açıklamalardan yola çıkılarak söz konusu sözlükten tarama yöntemiyle 50 örnek seçilerek konu hakkında bir değerlendirme yapılmıştır. Çalışmanın amacı, bu konuda bir farkındalık yaratmak ve soruna dikkat çekmektir.

Anahtar sözcükler: TDK, gerçek anlam, deyim.

ABSTRACT

Since the Orkhon Inscriptions, the first written documents in Turkish; It is a long-established language that has many important works. Such a rooted language with a large number of speakers is, of course, rich in terms of vocabulary. This rich vocabulary of Turkish includes idioms, proverbs, reduplications, pattern words, etc. consists of phrases. Idioms in these phrases occupy a significant part of the vocabulary due to their large number. Important studies on idioms and many idioms dictionaries prove this situation. One of the idioms dictionaries prepared for idioms in Turkish is the dictionary named "Proverbs and Idioms Dictionary" in the general network of the Turkish Language Institution. This dictionary is an up-to-date electronic dictionary prepared by an important institution such as the Turkish Language Institution and accessible to everyone. When we look at the phrases that are evaluated as idioms in the aforementioned dictionary, it is seen that among these phrases there are also phrases such as "telefon etmek", "çişi gelmek", "davacı olmak", which have a literal or very close meaning to the real meaning. However, it is known that idioms, the words that make it up, real, side, term, etc. They are formed when they move away from their meanings and move to a new meaning/explanation dimension. In the study, some important idiom definitions are included and the situation is explained. In this context, the universe of the study consists of the dictionary named "Proverbs and Idioms Dictionary" in the general network of the Turkish Language Institution, and its subject consists of real meaningful phrases evaluated as idioms in this dictionary. In the study, an information was given about what the concept of idiom is and what it could be, and an evaluation was made on the subject by selecting 50 examples from the dictionary in question, based on these definitions and explanations. The aim of the study is to raise awareness and draw attention to this issue.

Key Words: TDK, real meaning, idiom.

1. Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Dr. Öğretim Üyesi, E-mail: nakyalcin@gmail.com [↑](#footnote-ref-1)